

འབྲུག་གི་སྤྱི་ཚོགས།

PARLIAMENT OF BHUTAN



འབྲུག་གི་སྤྱི་ཚོགས་གཉིས་པའི་ཚོགས་ཐེངས་བརྒྱ་པའི་
ཚོད་དཔག་གི་བྱ་སྒྲུའི་རིམ་པ།

TENTATIVE ORDER OF BUSINESS FOR THE 10TH SESSION
OF THE SECOND PARLIAMENT OF BHUTAN

གནས་ལོ་མེ་མོ་བྱ་ལོ་རང་ལྷ་ ༡༥ པའི་ཚེས་ ༡༥ ལས་རང་ལྷ་ ༡༠ པའི་ཚེས་ ༡༠ ཚུན།

(NOVEMBER 15 - DECEMBER 08, 2017)

ཇིབཀོད་དུས་ཚོད། QUESTION HOUR TIMING

སྒྲིལ་བ། Group	རེས་གཟའ། Day	ཚུགས་ཐུག་གི་ཚུས་གངས། Date of Sitting
ཀ/ A	སྤེན་པ་/Friday	༡༧-༡༡-༢༠༡༧/ 17-11-2017
ཁ/ B	ལྷག་པ་/Tuesday	༢༡-༡༡-༢༠༡༧/ 21-11-2017
ག/ C	སྤེན་པ་/Friday	༢༤-༡༡-༢༠༡༧/ 24-11-2017
ང/ D	ལྷག་པ་/Tuesday	༢༨-༡༡-༢༠༡༧/ 28-11-2017
ཀ/ A	སྤེན་པ་/Friday	༠༡-༡༢-༢༠༡༧/ 01-12-2017

བཞག་ཤི། Note:

༡. ཇིབཀོད་འདི་ རེས་གཟའ་ ལྷག་པ་དང་ སྤེན་པ་ལུ་ཨོན་པ་དང་ དེ་ཡང་དོ་པ་ཚུ་ཚོད་ ༡༠.༠༠-༡༡.༣༠ ཚུན་ཨོན།
 1. Question Hour is for one and half hour from 10.00-11.30 a.m on every Tuesday and Friday
༢. ཇིབ་ཚུ་ ཚུགས་ཐུགས་མ་རན་པའི་ ཚུ་ཚོད་ ༤༨ གི་ ཉེ་མར་བཅུག་དགོས་དང་ ཇིབ་སྒྲོད་དགོས་པའི་ དུས་ཚོད་དེ་ ཇིབ་ཚུ་ཚོད་ ༩.༠༠ ལུ་ཨོན།
 2. Questions should be submitted 48 hours before the sitting and the timing of the receipt of notices of Question is 9 a.m
༣. ཇིབ་གི་ འབྲུག་ཚུ་ ཇིབ་འབྱོར་བའི་ཉེ་མར་ བྱི་ཡོལ་ ཚུ་ཚོད་ ༡:༠༠ གི་ནང་ འཁོད་ འབྲུག་མི་ཚུ་ལུ་ བཟུགས་སྤེལ་འབད་ནི།
 3. Copies of the Questions will be circulated to the members latest by 1:00 p.m on the date of receipt of notices of Questions
༤. ཇིབཀོད་ལས་ཤིམ་འདི་ སྤྱི་ཚུགས་སྒྲན་བཞུགས་སྐབས་འབད་ནི་མེད།
 4. There will be no Question Hour on the allotted days when there is Joint Sitting

4. འཇུག་མི་ཚུ་གིས་ ཇི་བ་ཚུ་ གཤམ་གསལ་ལྟར་ ཁག་གཉིས་སྟེ་ཕུལ་སྟོལ་ཡོད་མི་དེ་
ཡང་།

5. Members can submit two types of Questions as detailed below:

- རག་ཐོག་གི་དྲིས་ལན།
- Questions for Oral Answers
- ཡིག་ཐོག་གི་དྲིས་ལན།
- Questions for Written Answers

ལྷན་ཁག་གི་དབྱེ་སྟེ། /GROUPING OF MINISTRIES

- སྡེ་ཚན་ཀ་པམ་ སློན་ཆེན་དང་ རང་སྲིད་དང་སྟོལ་འཛིན་ལྷན་ཁག་ བརྒྱད་འབྲེལ་ལྷན་ཁག་
ཚུ་ལུ་དྲི་བ་སྤུལ་ནི།
- GROUP A: The Prime Minister, Ministry of Home and Cultural Affairs, Ministry of Information and Communications
- སྡེ་ཚན་ཁ་པམ་ ཞབས་ཏྲུག་ལྷན་ཁག་དང་ ཕྱི་འབྲེལ་ལྷན་ཁག་ ཤེས་རིག་ལྷན་ཁག་ལུ་
དྲི་བ་སྤུལ་ནི།
- GROUP B: Ministry of Works and Human Settlement, Ministry of Foreign Affairs, Ministry of Education
- སྡེ་ཚན་ག་པམ་ བསྐྱར་རྒྱས་ལྷན་ཁག་དང་ དཔུལ་ཕྱིས་ལྷན་ཁག་ ལས་མི་དང་ལཱ་
གཡོག་ལྷན་ཁག་ལུ་དྲི་བ་སྤུལ་ནི།
- GROUP C: Ministry of Economic Affairs, Ministry of Finance, Ministry of Labour & Employment
- སྡེ་ཚན་ང་པམ་ སོ་ནམ་དང་ནགས་ཚལ་ལྷན་ཁག་དང་ གསོ་བའི་ལྷན་ཁག་ལུ་ དྲི་བ་སྤུལ་ནི།
- GROUP D: Ministry of Agriculture and Forest, Ministry of Health

བུ་སྒྲིལ་འཛུགས་ཚོད་འཁུ་མིག།

TIME TABLE FOR BUSINESS ORDER

10:00 ལུ'	ཚོགས་བཞུགས་འགོ་བཙུགས་ནི།
11:30 ལུ'	གསོལ་ཇའི་བཅ་འགོལ་ནི།
12:00 ལུ'	ལོག་འཚོགས་ནི།
13:30 ལུ'	གསོལ་ཤ་གི་བཅ།
-	ཉིན་མ་གཅིག་གི་བུ་རིམ་མཇུག་བསྟུ་ནི།

10:00 hrs	Commencement of Assembly Session
11:30 hrs	Recess
12:00 hrs	Session resumes
13:30 hrs	Lunch
-	Adjournment for the Day

འབྲུག་གི་སྤྱི་ཚོགས་གཉིས་པའི་ཚོགས་ཐེངས་བརྒྱ་པའི་བྱ་སྤྱོད་ལས་རིམ།
ORDER OF BUSINESS FOR THE 10TH SESSION OF THE
SECOND PARLIAMENT OF BHUTAN

གནས་ལོ་མེ་མོ་བྱ་ལོ་རང་ལྷ་ ༡༥ པའི་ཆེས་ ༡༧ ལས་རང་ལྷ་ ༡༠ པའི་ཆེས་ ༡༠ ཟུན།
(NOVEMBER 15 - DECEMBER 08, 2017)

སྤྱི་ལོ་ ༢༠༡༧ ལྷ་ ༡༡ ཆེས་ ༡༤ རེས་གཟའ་ལྷག་པ།
TUESDAY, NOVEMBER 14, 2017

ཉིམ་ཚུ་ཚེད་ ༢.༣༠ ལས་ ༣.༣༠ ཟུན།
2:30 - 3:30 pm

རྒྱལ་ཡོངས་ཚོགས་འདུའི་འཐུས་མིའི་ཐོ་བཀོད།
Registration of National Assembly Members

ཡིག་ཆས་བགྲམ་སྤེལ།
Distribution of Documents

༡. རྒྱལ་གཞུང་ཕྱི་མཁོ་ཞིབ་དཔྱད་ཡིག་ ༢༠༡༧ ཅན་མ།
1. Royal Audit Bill 2017

༢. འབབ་ཁུངས་ཐོག་གི་ བྲལ་རིགས་ལས་བརྟེན་པའི་ བྲལ་གཉིས་བཅེགས་མི་འགྲོ་ཞིའི་
ཐབས་དང་ དངུལ་ཁུངས་གཞུང་ཐབས་ལས་ སྤྱོད་འགོག་དོན་ལུ་ འབྲུག་གཞུང་དང་
བང་ལ་དེཤ་གཞུང་གི་ བར་ནའི་ཆེད་སྤྱོད་ཡིག།
2. Agreement Between the Royal Government of Bhutan and
the Government of the People's Republic of Bangladesh
for the Avoidance of Double Taxation and the prevention
of Fiscal Evasion with respect to Taxes of Income

སྤྱི་ལོ་ ༢༠༡༧ ཟླ་ ༡༡ ཚེས་ ༡༥ རེས་གཟའ་ཕུར་བྲུ།
WEDNESDAY, NOVEMBER 15, 2017

འགོ་བཙུག་རྟེན་འབྲེལ།
Opening Ceremony

༠༩:༠༠ ལུ་ སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་འཕུས་མི་ཚུ་ རྒྱལ་ཡོངས་ཚོགས་ཁང་གི་ མདུན་ཕྱོགས་རྩོག་ཅལ་
ནང་འཛོམས་ནི།

09:00 hrs All the Members of Parliament assemble at the courtyard
in front of the *Gyelyong Tshokhang*

- སྤྱི་མགོན་པོ་འཕགས་མཆོག་གི་སྤྱི་བཏང་མི་མེར་ཚུ་ རྒྱལ་ཡོངས་ཚོགས་ཁང་ནང་གི་ལྷན་མོ་
གཟིགས་སར་བཞུགས་ནི།
- Invitees and General Public to be seated in the visitor's
Gallery

༠༩:༣༠ ལུ་ འཕྲུལ་སློག་གཉིས་པའི་ནང་ལས་ མི་དབང་མངའ་བདག་པོ་ཆེ་མཆོག་
ཆེབས་གཤལ་གྱི་ཐོག་ལས་ རྒྱལ་ཡོངས་ཚོགས་ཁང་ནང་ཕེབས་བསུ་ཁུ་ནི།

09:30 hrs His Majesty the *Druk Gyalpo* to be received with *Chibdrel*
procession from Gate 2

- སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་འཕུས་མི་ཚུ་གིས་ རྩོག་ཅལ་ནང་ལུ་ མི་དབང་མངའ་བདག་པོ་
ཆེ་མཆོག་ལུ་ ཕུག་དབང་བཅར་ནི།
- The Members of Parliament pay their respects to the *Druk*
Gyalpo at the courtyard
- སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་འཕུས་མི་ཚུ་ ཚོགས་ཁང་ནང་བྱོན་ཏེ་ རང་སོའི་བཞུགས་ཁྲི་རྩ་བར་
བཞུགས་བཞུགས་ནི།
- The Members of Parliament enter the *Gyelyong Tshokhang*
and remain standing in front of their respective seats

- མི་དབང་མངའ་བདག་པོ་ཙོ་ཆེ་མཆོག་ ཆོག་མཁའ་ནང་ན་བྱོན་ནི། ཆེས་མཐོའི་
མགྲོན་ཁང་ནང་བཞུགས་གནང་ནི།
- His Majesty the *Druk Gyalpo* enters the *Gyelyong Tshokhang/VVIP Room*
- མི་དབང་མངའ་བདག་པོ་ཙོ་ཆེ་མཆོག་ གསེར་ཁྲི་གུ་བཞུགས་གནང་ནི།
- His Majesty the *Druk Gyalpo* ascends the *Golden Throne*
- རྒྱལ་པོའི་གཟིམ་དཔོན་གྱི་ འགོ་འདྲེན་ཐོག་ལས་ བཞུགས་གྲུལ་ཕུན་སུམ་
ཆོག་མཁའ་པའི་ མཇུག་རིམ་འགོ་བཙུག་གནང་ནི།
- *Zhugdrel Phuensum Tshogpai* ceremony to be administered
by the *Gyalpoi Zimpon*

10:00 ལུ་ ཡུན་མུང་གི་བས་གྲོལ་ནི།
10:00 hrs SHORT RECESS

10:20 ལུ་ སྤྱི་ཆོག་མཁའ་ཁྲི་འཐུས་མི་ཚུ་ འོག་ཆོག་མཁའ་ཁང་འཛོམས་ནི།
10:20 hrs Members of Parliament re-assemble.

- མི་དབང་མངའ་བདག་པོ་ཙོ་ཆེའི་ཞབས་ལས་ སྤྱི་ཆོག་མཁའ་ཁྲི་གསུང་བཤད།
(ཕན་རྐྱབས་ཡོད་པར་གཟིགས་ཆེ་ཐུགས་ཁྲི་ དགོངས་བཞེད་དང་བསྐྱུན་
གནང་ནི)
- His Majesty the *Druk Gyalpo* addresses Parliament.
(If it pleases His Majesty to address Parliament)
- བཀའ་ངེན་ལེགས་སོའི་གྲོས་དོན།
- Move the Motion of Thanks
- སྤྱི་ཆོག་མཁའ་ཁྲི་ཆོག་མཁའ་དཔོན་གྱིས་གསུང་བཤད།
- The Speaker of Parliament delivers his Address

11:30 ལུ་ གསོལ་ཇུང་ (མགྲོན་ཞུའི་སྐུ་མགྲོན་ཚུ་དང་ སྤྱི་ཆོག་མཁའ་ཁྲི་ཆེད་བསྟོད་ཅན་གྱི་
འཐུས་མི་ཚུ)

11:30 hrs TEA: (for invited Guests and Hon Members of Parliament)

སྤྱི་ལོ་ ༢༠༡༧ ལྷོ་ ༡༡ ཚེས་ ༡༤ རེས་གཟའ་པ་སངས།

THURSDAY, NOVEMBER 16, 2017

དཔུང་ཡིག་གི་དོན་རྒྱུད།

Introduction of Bill

༡. དཔུང་ཡིག་འགོ་འཛིན་པ་ གྲྲིམས་དོན་ཚེགས་རྒྱུད་ཁྲིའཛིན་ཀྱིས་ རྒྱལ་གཞུང་
ཕྱི་སྒྲིལ་དཔུང་ཡིག་ ༢༠༡༧ ཚན་མའི་ལྷན་ཐེངས་དང་པ་ གསུང་གོས་གནང་ཞིའི་དོན་
ལུ་ དོན་རྒྱུད་དང་ཆ་འཛིན་གི་གོས་དོན་ལུ་ནི། གྲྲིལ་གྱི་འཐུས་མི་དཔུང་ཡིག་།
1. Motion for leave to introduce the Royal Audit Bill 2017 for first
reading by the Member In-Charge of the Bill (Chairperson of
Legislative Committee) and Adoption for discussion. (Private
Member's Bill)
༢. དཔུང་ཡིག་འགོ་འཛིན་པ་གིས་ རྒྱལ་གཞུང་ཕྱི་སྒྲིལ་དཔུང་ཡིག་ ༢༠༡༧ ཚན་མའི་
ལྷན་ཐེངས་གཉིས་པའི་གོས་དོན་ལུ་ནི་དང་ སྤྱིར་བཏང་ དཔུང་ཡིག་གི་ཁྱད་ཚེས་དང་
གཞི་རྩ་རྒྱ་གསུང་གོས་གནང་སྟེ་ འབྲེལ་ཡོད་ཚེགས་རྒྱུད་ལུ་གནང་ནི།
2. Motion for Second Reading of the Royal Audit Bill 2017 by the
Member In-Charge of the Bill. The general merits and principles
of the Bill shall be discussed. Thereafter, the Bill shall be referred
to the concerned Committee.
༣. དཔུང་ཡིག་འགོ་འཛིན་པ་ གྲྲིལ་ཕྱི་སྒྲིལ་གྱིས་ རྒྱལ་གྱི་དཔུང་ཡིག་ ༢༠༡༧
ཚན་མའི་གྲྲིལ་ཁྲིའཛིན་པའི་ལྷན་ཐེངས་ལྷན་བཞེས་ཀྱིས་ ལྷན་ཐེངས་དང་པ་ གསུང་གོས་
གནང་ཞིའི་དོན་ལུ་ དོན་རྒྱུད་དང་ཆ་འཛིན་གི་གོས་དོན་ལུ་ནི། གྲྲིལ་གྱི་དཔུང་ཡིག་།
3. Motion for leave to introduce the Tax Bill 2017 (Rationalization
of Indirect Tax) for first reading by the Member In-Charge of the
Bill(Minister for Finance) and Adoption for discussion.(Money Bill)

༣. དཔུང་ཡིག་འགོ་འཛིན་པ་གིས་ གྲུབ་གྱི་དཔུང་ཡིག་ ༢༠༡༧ ཅན་མའི་ རྒྱུ་ལྡན་མིན་པའི་གྲུབ་ཁྲིམས་ལྟུངས་ལྟུང་བཅོལ་ནི་ ལྷག་ཐེངས་གཉིས་པའི་གྲོས་དོན་ཕུལ་ནི་དང་ སྤྱིར་བཏང་ དཔུང་ཡིག་གི་ཁྱད་ཆོས་དང་ གཞི་རྩ་ཚུ་གི་གསུང་གྲོས་གནང་སྟེ་ འབྲེལ་ཡོད་ཆོགས་རྒྱུ་ལུ་གནང་ནི།
4. Motion for Second Reading of the Tax Bill 2017 (Rationalization of Indirect Tax) by the Member In-Charge of the Bill. The general merits and principles of the Bill shall be discussed. Thereafter, the Bill shall be referred to the concerned Committee.
༥. དཔུང་ཡིག་འགོ་འཛིན་པ་རྒྱ་ཁྲིམས་དོན་ཆོགས་རྒྱུ་ལྟུང་འཛིན་ཀྱི་གྲོས་ འབྲུག་གི་སྤྱི་ཚུ་ལྟུང་ སེམས་ཁམས་འབྲུགས་ལྟུང་ ལྷག་ཐེངས་ལོག་སྤྱི་དྲུག་གི་བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༡༥ ཅན་མར་ རྒྱ་ཁྲིམས་ཀྱི་ མཛུགས་དོན་ཐོག་པའི་གྲོས་དོན་ཕུལ་ཞུ་མ་ལས་ ལྷག་ཐེངས་དང་པ་ གསུང་གྲོས་གནང་ནིའི་དོན་ལུ་ རྒྱ་ཁྲིམས་དང་ཆ་འཛིན་གི་གྲོས་དོན་ཕུལ་ནི། རྒྱ་ཁྲིམས་མཐོ་ཅན་གྱི་དཔུང་ཡིག་།
5. Motion for leave to introduce the Narcotic Drugs, Psychotropic Substances and Substance Abuse (Amendment) Bill of Bhutan 2017 for first reading by the Member In-Charge of the Bill (Chairperson of Legislative Committee) and Adoption for discussion.(Urgent Bill)
༦. དཔུང་ཡིག་འགོ་འཛིན་པ་གིས་ འབྲུག་གི་སྤྱི་ཚུ་ལྟུང་ སེམས་ཁམས་འབྲུགས་ལྟུང་ ལྷག་ཐེངས་ལོག་སྤྱི་དྲུག་གི་ རྒྱ་ཁྲིམས་ཀྱི་ དཔུང་ཡིག་ ༢༠༡༧ ཅན་མའི་ ལྷག་ཐེངས་གཉིས་པའི་གྲོས་དོན་ཕུལ་ནི་དང་ སྤྱིར་བཏང་ དཔུང་ཡིག་གི་ཁྱད་ཆོས་དང་ གཞི་རྩ་ཚུ་གི་གསུང་གྲོས་གནང་སྟེ་ འབྲེལ་ཡོད་ཆོགས་རྒྱུ་ལུ་གནང་ནི།
6. Motion for Second Reading of the Narcotic Drugs, Psychotropic Substances and Substance Abuse (Amendment) Bill of Bhutan 2017 by the Member In-Charge of the Bill. The general merits and principles of the Bill shall be discussed. Thereafter, the Bill shall be referred to the concerned Committee.

6. Petitions from LG

འབྲུག་ས་གཏེར་གྱི་ རྟོག་འབྲུག་མི་ སྤྱི་འཁོར་ཀླག་ཚུ་གི་ རྟོག་ཆས་ལྗོད་ཆད་ཀྱི་སྐོར།

པདྨ་དགའ་ཚལ་ཐོང་ལག་ཚོགས་འདུ་ལས་ འབྲུག་ས་གཏོང་གི་ གོ་ས་འབག་མི་ སྐུམ་
འཁོར་ཀྱག་ཚུ་གིས་ གོ་ས་ཆས་ལྷིང་ཚད་ རྒྱ་ ༥ ལས་ ལྷག་པ་འབག་ནི་མེད་པའི་
ལམ་ལུགས་འདི་ སྤྱི་ལོ་ ༡༩༥༠ ལུ་བཟོ་བའི་ལམ་ལུགས་ཨིན་མ་ལས་ ད་ལྟོ་ནངས་
པའི་གནས་སྤངས་གི་ སྐུམ་འཁོར་ཀྱག་ཚུ་གི་ རྒྱ་གས་ཚད་དང་བསྟུན་ཏེ་ གོ་ས་ཆས་ལྷིང་
ཚད་ རྒྱ་ ༥ ལས་ལྷག་པ་ ཡང་སངས་འབད་དེ་ འབག་ཚོགས་སྤེ་ ལམ་འགྲུལ་ཉེན་
སྤང་དང་ སྤྱི་ལོ་འབྲེན་དབང་འཛིན་གི་ བཅའ་ཡིག་བསྐྱར་བཙུགས་གནང་དགོ་པའི་ཞུ་བ།

6.1 Pema Gatsel Dzongkhag

Submission regarding the load carrying capacity for Bhutan Satiar trucks

The rules limiting the maximum load carrying capacity for trucks (of Druk Satiar) not exceeding 8 tonnes was framed in 1980. Since horse-power and carrying capacity of trucks have improved nowadays, it is submitted that the Road Safety and Transportation Authority (RSTA) should amend the existing rules, allowing trucks to carry more than 8 tonnes of load.

ཕྱི་ལོ་ ༢༠༡༧ ཟླ་ ༡༡ ཚེས་ ༡༧ རེས་གཟའ་སྤེན་པ་ལུ།

FRIDAY, NOVEMBER 17, 2017

༡. གྲིབ་ཀོད་ལས་རིམ་: འབྲེལ་ཡོད་སྡེ་ཚན་ ༡༡ པའི་ལྷན་ཁག་ལུ་གྲིབ་སྤུལ་ནི།

1. **Question Hour:** Questions relevant to the ministries in Group A

2. མཐུན་གྲོས་ལུ་ རྒྱལ་སྤྱོད་ཆ་འཛིན།

2. Ratification of Convention

१.१ འབབ་ཁྲུངས་ཐོག་གི་ བྲལ་རིགས་ལས་བརྟེན་པའི་ བྲལ་གཉིས་བརྟེན་མི་འགྲོ་ནིའི་
ཐབས་དང་ དབྱལ་ཁྲུངས་གཟུར་ཐབས་ལས་ སྡོན་འགོག་དོན་ལུ་ འབྲུག་གཞུང་དང་
བང་ལ་དཀག་གཞུང་གི་ བར་ནའི་ཆིངས་ཡིག།

2.1 Agreement Between the Royal Government of Bhutan and the
Government of the People's Republic of Bangladesh for the
Avoidance of Double Taxation and the prevention of Fiscal
Evasion with respect to Taxes of Income

སྤྱི་ལོ་ ༡༠༡༧ ཟླ་ ༡༡ ཚེས་ ༢༠ རེས་གཟའ་མིག་དམར།

MONDAY, NOVEMBER 20, 2017

༡. གྲོས་དོན།

1. Motion

སྤྱི་ལོ་ ༡༠༡༧ ཟླ་ ༡༡ ཚེས་ ༢༡ རེས་གཟའ་ལྷག་པ།

TUESDAY, NOVEMBER 21, 2017

༡. དྲི་བ་གོ་དཔལ་རིམ་མཆིལ་ཡོད་སྟེ་ཚན་ ཁ་ པའི་སྒྲན་ཁག་ལུ་དྲི་བ་ཕུལ་ནི།

1. Question Hour: Questions relevant to the ministries in
Group B

༡. གྲོས་ཚད་དང་ལེན་གྱི་སྒྲན་ལུ།

2. Report on status of Implementation of Resolution

१.१ ཤེས་རིག་སློན་པོ་གིས་ ཨ་ལོའི་སྤྱི་ཚགས་དང་འབྲེལ་བའི་སྒྲན་ལུ་ཕུལ་ནི།

2.1 Minister for Education to submit Report on Children's
Parliament

१.१ གཞུང་གི་ཁ་ཐུག་ལས་ དངུལ་ཅིས་སློན་པོ་གིས་ བརྟན་གཞིའི་མ་དངུལ་གཞི་བཙུགས་
འབད་མི་ཚུ་ འཛིན་སྐྱོང་འཐབ་ནིའི་དོན་ལུ་ བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིགས་གཞི་ཅིག་བཙུམས་
ཞིན་མ་ལས་ ཆོགས་ཁང་ནང་ སྟན་ལུ་ཕུལ་དགོཔ།

2.2 The Finance Minister to present a Report to the House regarding
the Government to Formulate Stabilization Fund Rules &
Regulations

१.३ གཞུང་སྐྱོང་ལེགས་ལཱ་ཆོགས་ཚུང་གིས་ མི་མང་ཉོགས་སེལ་ཞིབ་དཔྱད་ཡིག་ཚང་ གཞི་
བཙུགས་དང་འབྲེལ་བའི་སྟན་ལུ་ཕུལ་ནི།

2.3 The Good Governance Committee to present a report on the
establishment of Ombudsman's Office

སྤྱི་ལོ་ ༡༠༡༧ ལྷོ་ ༡༡ ཆེས་ ༡༡ རེས་གཟའ་ཕུར་བུ།

WEDNESDAY, NOVEMBER 22, 2017

१. ཆོགས་ཚུང་ཚུ་གི་སྟན་ལུ།

1. Committee Reports

१.१ མི་སྡེ་དང་ལས་སྟོན་ཆོགས་ཚུང་གིས་ ཡུན་བརྟན་གོང་འཕེལ་དང་འབྲེལ་བའི་ མི་ ལོ་ན་
ཁྲོན་ཤོས་ཚུ་གི་ གཟུགས་ཁམས་འཕྲོད་བསྟེན་སྐྱོར་ལས་སྟན་ལུ་ཕུལ་ནི།

1.1 Report by the Social and Cultural Committee on Healthy and
Active Ageing related to the Sustainable Development Goals

१.२ དཔལ་འབྱོར་དང་སྒྲེར་སྡེ་གོང་འཕེལ་ཆོགས་ཚུང་གིས་ རྒྱལ་ཡོངས་ལཱ་གཡོག་གནས་
སྟངས་ཀྱི་སྟན་ལུ་ཕུལ་ནི།

1.2 Report by the Economic and Private Sector Development
Committee on National Employment Situation

THURSDAY, NOVEMBER 23, 2017

1. Motion

FRIDAY, NOVEMBER 24, 2017

1. **Question Hour:** Questions relevant to the ministries in Group C

2. **Third reading on Narcotic Drugs, Psychotropic Substances and Substance Abuse (Amendment) Bill of Bhutan 2017(Urgent Bill)**

MONDAY, NOVEMBER 27, 2017

1. **Motion by the Member In-Charge (Chairperson of Legislative Committee) to pass the Narcotic Drugs, Psychotropic Substances and Substance Abuse (Amendment) Bill of Bhutan 2017**

2. Third Reading on the Royal Audit Bill of Bhutan 2017

སྤྱི་ལོ་ ༡༠༡༣ ལྷོ་ ༡༡ ཚེས་ ༢༨ རེས་གཟའ་ལྷག་པ།

TUESDAY, NOVEMBER 28, 2017

༡. རྩི་བཀོད་ལས་རིམ་འབྲེལ་ཡོད་སྡེ་ཚན་ ང་ པའི་ལྷན་ཁག་ལུ་རྩི་བ་ཕུལ་ནི།

1. Question Hour: Questions relevant to the ministries in Group D

༢. རྒྱལ་གཞུང་ཚུལ་ཞིབ་དཔྱད་ཡིག་ ༡༠༡༣ ཚན་མའི་ལྷན་ཐེངས་གསུམ་པའི་འཕྲོ་མཐུད།

2. Continuation of the Third Reading on the Royal Audit Bill of Bhutan 2017

སྤྱི་ལོ་ ༡༠༡༣ ལྷོ་ ༡༡ ཚེས་ ༢༩ རེས་གཟའ་ཕུར་བུ།

WEDNESDAY, NOVEMBER 29, 2017

༡. དཔྱད་ཡིག་འགོ་འཛིན་པ་ གྲླེམས་དོན་ཚོགས་རྒྱུང་ཁྲི་འཛིན་ གྱིས་ རྒྱལ་གཞུང་ཚུལ་ཞིབ་དཔྱད་ཡིག་ ༡༠༡༣ ཚན་མ་ ཆ་འཛིག་གི་གྲོས་དོན་ཕུལ་ནི།

1. Motion by the Member In-Charge (Chairperson of Legislative Committee) to pass the Royal Audit Bill of Bhutan 2017

༢. ལྷན་གྱི་དཔྱད་ཡིག་ ༡༠༡༣ ཚན་མའི་ གྲླེམས་ཁྲི་འཛིན་པའི་ལྷན་ཐེངས་ལྷན་བཟོ་ནི་ ལྷན་ཐེངས་གསུམ་པ།

2. Third Reading on the Tax Bill 2017 (Rationalization of Indirect Tax)

སྤྱི་ལོ་ ༡༠༡༣ ལྷོ་ ༡༡ ཚེས་ ༣༠ རེས་གཟའ་པ་སངས།

THURSDAY, NOVEMBER 30, 2017

༡. དཔྱད་ཡིག་འགོ་འཛིན་པ་ གྲླེམས་ཁྲི་འཛིན་པ་ གྱིས་ ལྷན་གྱི་དཔྱད་ཡིག་ ༡༠༡༣ ཚན་མའི་ གྲླེམས་ཁྲི་འཛིན་པའི་ལྷན་ཐེངས་ལྷན་བཟོ་ནི་ ཆ་འཛིག་གི་གྲོས་དོན་ཕུལ་ནི།

1. Motion by the Member In-Charge (Minister for Finance) to pass the Tax Bill 2017 (Rationalization of Indirect Tax)

१. དཔྱད་ཡིག་བསྐྱར་གྲོས་རེ་ཡོད་ན།
2. Re-deliberation of Bills if any

སྤྱི་ལོ་ ༢༠༡༧ ཟླ་ ༡༢ ཚེས་ ༠༡ རེས་གཟའ་སྤེན་པ།

FRIDAY, DECEMBER 01, 2017

१. ཇི་བཀོད་ལས་རིམ་མཁོ་འབྲེལ་ཡོད་སྟེ་ཚན་ ༡༡ པའི་སྒྲན་ཁག་ལུ་ ཡང་བསྐྱར་ཇི་བ་
ཕུལ་ནི།
1. Question Hour: Questions relevant to the ministries in Group A

१. དཔྱད་ཡིག་བསྐྱར་གྲོས་རེ་ཡོད་ན།
2. Re-deliberation of Bills if any

སྤྱི་ལོ་ ༢༠༡༧ ཟླ་ ༡༢ ཚེས་ ༠༤ རེས་གཟའ་མིག་དམར།

MONDAY, DECEMBER 04, 2017

१. དཔྱད་ཡིག་བསྐྱར་གྲོས་རེ་ཡོད་ན།
1. Re-deliberation of Bills if any

སྤྱི་ལོ་ ༢༠༡༧ ཟླ་ ༡༢ ཚེས་ ༠༥ རེས་གཟའ་ལྷག་པ། ༼ ལྷན་བཞུགས་ ༽

TUESDAY, DECEMBER 05, 2017 (JOINT SITTING)

१. དམངས་ཚུལ་ཚོགས་ཚུང་གི་སྒྲན་ཁ།
1. Report of the Public Accounts Committee

༡༡- ལོ་བསྐྱར་རྩིས་ཞིབ་ ༢༠༡༦ ཅན་མ།

a- Annual Audit Report 2016

ཁ- སྤྱི་ལོ་ ༢༠༠༩ ལས་ ༢༠༡༥ ཚུན་གྱི་ ལོ་བསྐྱར་རྩིས་ཞིབ་ཀྱི་བསྐྱར་ཞིབ།

b- Review of Annual Audit Report 2009 - 2015

ག- ཚུགས་ཐེངས་ ༥ པ་དང་ ༧ པའི་གྲོས་ཚད་དང་ལེན།

c- Follow-up of the 8th and 9th Session Resolutions

༡. ལས་འབྲེལ་ཕྱི་མཁུ་སྒྲིལ་ལྟར་ཞིབ།

2. Review of Performance Audit Report

ཀ- ཚུགས་ཐེངས་གོ་སྐབས་དང་བརྟེན་ཆེ་བ་གི་ ལས་འབྲེལ་ཕྱི་མཁུ་སྒྲིལ།

a- Performance Audit Reports on Business Opportunity and Information Centre (BOIC)

སྤྱི་ལོ་ ༡༠༡༧ ལྷོ་ ༡༩ ཚེས་ ༠༦ རེས་གཟའ་ཕུར་བུ། ༼སྒྲིལ་བཞུགས་༽

WEDNESDAY, DECEMBER 06, 2017 (JOINT SITTING)

དམངས་ཕྱི་མཁུ་སྒྲིལ་ཚུགས་ཆུང་གི་སྒྲིལ་ལྟར་ཞིབ་མཐུན།

Continuation of the Report of the Public Accounts Committee

ཁ- ལཱ་གཡོག་བཟོ་ནི་དང་ ཐབས་ཤེས་གོང་འཕེལ་གྱི་ ལས་འབྲེལ་ཕྱི་མཁུ་སྒྲིལ།

b- Performance Audit on Employment generation and promotion initiatives

ག- འབྲུག་བཟའ་སྦྱོར་ལས་འཛིན་ཚད་གྱི་ ལས་འབྲེལ་ཕྱི་མཁུ་སྒྲིལ།

c- Performance Audit Reports on Food Cooperation of Bhutan Ltd.

ང- སྤྱད་ཁང་གི་ནད་པ་ཚུ་ལུ་ བཞེས་སྒོ་བྱིན་ནི་འཕེལ་ལམ་གྱི་ ལས་འབྲེལ་ཕྱི་མཁུ་སྒྲིལ།

d- Performance Audit Reports on Provision of patient meals

ཅ- སློབ་གྲྲི་ལྟོ་ཐོབ་བཟའ་འཐུང་ ལས་ལཱ་གྱི་ ལས་འབྲེལ་ཕྱི་མཁུ་སྒྲིལ།

e- Performance Audit Reports on School feeding programme

ཆ- བཏུ་བཤལ་ལས་སྡེ་གི་ ལས་འབྲེལ་ཕྱི་ཞིབ་སྟན་ལྷ།

f- Performance Audit of Tourism Sector

སྤྱི་ལོ་ ༢༠༡༧ ཟླ་ ༡༢ ཚེས་ ༠༧ རེས་གཟའ་པ་སངས།

THURSDAY, DECEMBER 07, 2017

༡. གྲོས་ཚད་དག་བཅས།

1. Ratification of resolutions

སྤྱི་ལོ་ ༢༠༡༧ ཟླ་ ༡༢ ཚེས་ ༠༨ རེས་གཟའ་སྟེན་པ། ༼ཕྱུན་བཞུགས་༽

FRIDAY, DECEMBER 08, 2017 (JOINT SITTING)

མཇུག་འགྲོལ་རྟེན་འབྲེལ།

Concluding Ceremony

རྒྱལ་ཡོངས་ཚོའ་འདུའི་ཚོའ་དཔོན་དང་ རྒྱལ་ཡོངས་ཚོགས་སྡེའི་ཁྲི་འཛིན་ ཚོགས་ཁང་ གཉིས་
ཀྱི་ ཡོངས་ཁྱབ་བྱུང་ཆེན་གྱིས་ རོ་པ་རྩོད་ ༡༠ ལུ་ ཚོའ་ཁང་གི་སྒོ་ར་སྒོ་ དང་པའི་ བླང་ལས་
མི་དབང་མངའ་བདག་པོ་ཆེ་མཆོག་ ཐེབས་བསུ་ལུ་ནི།

The Speaker of the National Assembly and the Chairperson of the
National Council accompanied by the Secretaries General of the two
Houses receive His Majesty the *Druk Gyalpo* at 10 am from Entrance
Gate 1

མི་དབང་མངའ་བདག་པོ་ཆེ་པོ་ཆེ་མཆོག་ གསེར་ཁྲི་གུ་བཞུགས་གནང་ནི།

His Majesty the *Druk Gyalpo* ascends the Golden Throne

མི་དབང་མངའ་བདག་པོ་ཆེ་པོ་ཆེའི་ཞབས་ལས་ སྤྱི་ཚོགས་ལུ་གསུང་བཤད། (ཡན་ལྷབས་ ཡོད་
པར་གཟིགས་ཆེ་ ཟུགས་ཀྱི་དགོངས་བཞེད་དང་བསྟན་གནང་ནི)

His Majesty the *Druk Gyalpo* addresses the Parliament. (If it pleases
His Majesty to address the Parliament)

བགྲིན་ལེགས་སེའི་གྲོས་དོན།

Move the Motion of Thanks

ཚོགས་དཔོན་གྱིས་ མཇུག་འགྲོལ་གསུང་བཤད།

Closing Address by the Speaker

གཞུང་གྲ་ཚང་གི་འགོ་ཁྲིད་ཐོག་ སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་འཐུས་མི་ཚུ་གིས་ མི་དབང་མངའ་བདག་ རིན་པོ་
ཆེ་མཆོག་ལུ་ བགྲིས་སློན་ལམ་ཕུལ་ནི།

Offering of *Trashī Moenlam* to His Majesty the *Druk Gyalpo* by the
Members of the Parliament led by *Zhung Dratshang*

སྐྱེ་པར་གྱི་གོ་སྐབས་ལུ་ནི།

Photo Opportunity

གསོལ་ཇུང་ (མགྲོན་ལུ་འབྲེག་སྐྱེ་མགྲོན་ཚུ་དང་ སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་ཆེད་བསྟོད་ཅན་གྱི་འཐུས་མི་ཚུ་)

TEA: for invited Guests and Hon Members of Parliament)
